

Wniośnię SO:SS

Do Rady
14.10.2022



Projekt Przewodniczącego Rady Miejskiej
Wojciecha Chadży i Radnego Piotra Paczóskego



**UCHWAŁA NR
RADY MIEJSKIEJ JELENIEJ GÓRY**

z dnia 2022 r.

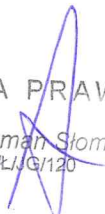
w sprawie zawarcia umowy o partnerstwie z Miastem Tarnopol

Na podstawie art. 18 ust. 2 pkt 12a ustawy z dnia 8 marca 1990 r. o samorządzie gminnym (Dz. U z 2022 r. poz. 559 z późn. zm.) uchwała się, co następuje:

- § 1. Wyraża się wolę zawarcia umowy o partnerstwie pomiędzy Miastem Jelenia Góra a Miastem Tarnopol.
- § 2. Projekt umowy o partnerstwie stanowi załącznik do niniejszej uchwały.
- § 3. Wykonanie uchwały powierza się Prezydentowi Miasta Jeleniej Góry.
- § 4. Uchwała wchodzi w życie z dniem podjęcia.

RADCA PRAWNY

mgr Roman Słomski
WKL/G/120



Załącznik Nr 1 do uchwały Nr

Rady Miejskiej Jeleniej Góry

z dnia.....2022 r.

Umowa o partnerstwie pomiędzy miastami Jelenia Góra (Polska) i Tarnopol (Ukraina)

Prezydent Miasta Jeleniej Góry i Mer Miasta Tarnopol pragnąc przyczynić się do pogłębienia przyjaźni i współpracy między miastami, zawierają umowę o partnerstwie Miasta Jelenia Góra i Miasta Tarnopol. Umowa o partnerstwie przyczyni się do wszechstronnej wymiany doświadczeń w zakresie życia społecznego, gospodarczego oraz w obszarze kultury, a także pozwoli zacieśnić i pogłębić związki łączące obydwie miasta.

§ 1. Obie strony uznają za celowe, aby współpraca oraz wymiana doświadczeń między miastami koncentrowała się na:

1. Wzajemnym poznawaniu historii, kultury i obyczajów;

2. Budowaniu wzajemnego zrozumienia między mieszkańcami Jeleniej Góry i Tarnopola poprzez wymianę materiałów promocyjnych i oferty miast;

3. Zachęceniu mieszkańców podmiotów i instytucji do zawierania porozumień partnerskich dotyczących projektów w zakresie kultury, oświaty, sportu, turystyki, spraw socjalnych, gospodarczych i administracyjnych;

4. Tworzeniu warunków sprzyjających nawiązaniu współpracy gospodarczej pomiędzy podmiotami zlokalizowanymi na terenie Jeleniej Góry i Tarnopola, poprzez prezentację i promocję tychże firm.

§ 2. Nie ograniczając form przyszłej współpracy strony położą szczególny nacisk na:

- wspieranie rozwoju turystyki i promocji,
- wspieranie współpracy w zakresie edukacji,
- wspieranie współpracy oraz wymiany młodzieży,
- wspieranie przedsięwzięć kulturalnych, rekreacyjnych oraz inicjatyw społecznych,
- wspieranie współpracy instytucji świadczących usługi publiczne,
- wspieranie przedsiębiorców w nawiązywaniu wzajemnych kontaktów.

§ 3. Realizując zadania wynikające z niniejszej umowy obie strony będą się kierować zasadą wzajemnej i wszechstronnej współpracy.

§ 4. Obie strony będą dążyć, aby zasady przyjacielskiej współpracy między miastami były rozumiane jako realne możliwości uzyskania wzajemnych korzyści w wymienionych w § 1 i § 2 dziedzinach. Będą też starać się, aby nawiązywane kontakty przyjaźni zacieśnić i ugruntować w świadomości oraz postawach mieszkańców obu miast.

§ 5. 1. Niniejsza umowa wchodzi w życie w dniu jej podpisania i zostaje zawarta na okres pięciu lat. Umowa zostanie przedłużona na okres kolejnych pięciu lat, jeśli strony wyrażą chęć dalszej współpracy i podpiszą aneks do niniejszej umowy.

2. Umowę zawarto w w dniu i sporządzono w czterech egzemplarzach - dwa w języku ukraińskim i dwa w języku polskim, a każda z tych wersji posiada jednakową moc.

§ 6. Ewentualne zmiany w niniejszej umowie mogą być dokonywane wyłącznie za zgodą obu stron.

Prezydent Miasta Jeleniej Góry

Mer Miasta Tarnopola

.....

.....

UZASADNIENIE

Losy narodu ukraińskiego i narodu polskiego nierozzerwalnie związane są od wieków. Oczywistym jest, iż w historii stosunków polsko-ukraińskich można wymienić wiele kart chlubnych, liczne momenty wzajemnego zrozumienia i walki ze wspólnym wrogiem, ale znajdziemy w niej również karty, których treść stanowią konflikty i mordy. Jednak zarówno naród polski jak i naród ukraiński zakorzeniony jest w chrześcijaństwie, którego istotą jest miłość bliźniego i przebaczenie. Dlatego nie zapominając o przeszłości i historii obu narodów powinniśmy dbać o pojednanie i wspólne działanie. Parafrazując tekst orędzia biskupów polskich do niemieckich z 1965 r.: „Wybaczymy i prosimy o wybaczenie. I mimo tego wszystkiego, mimo sytuacji obciążonej niemal beznadziejnie przeszłością, właśnie w tej sytuacji, czcigodni Bracia, wołamy do Was: próbujemy zapomnieć. Żadnej polemiki, żadnej dalszej zimnej wojny, ale początek dialogu [...]. Jeśli po obu stronach znajdzie się dobra wola - a w to nie trzeba chyba wątpić - to poważny dialog musi się udać i z czasem wydać dobre owoce, mimo wszystko”.

To nierozzerwalne związanie dotyczy także Dolnego Śląska i kresów południowo wschodnich. Po II wojnie światowej wielu przesiedleńców z dawnego wschodniego pogranicza Polski przybyło właśnie do Jeleniej Góry. Wielu z naszych przodków urodziło się w Tarnopolu.

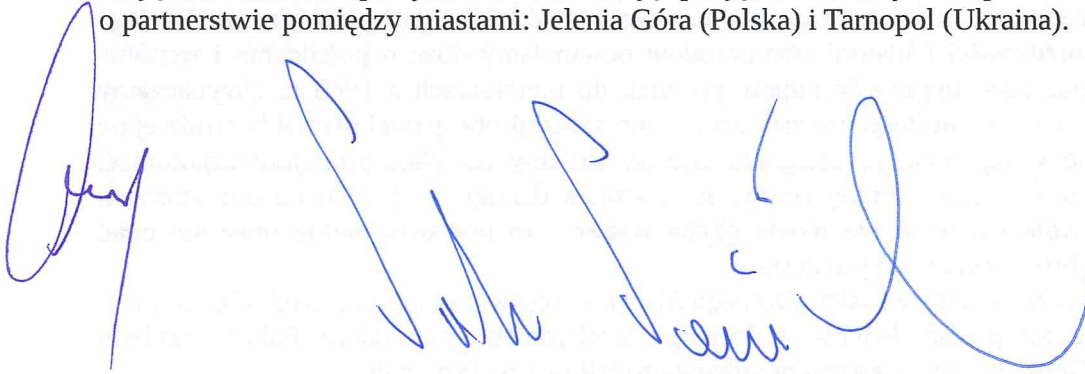
Podobnie jak w Jeleniej Górze funkcjonują stowarzyszenia kresowe również w Tarnopolu nie zapomina się o polskiej tradycji. Rokrocznie organizowane są przy udziale tamtejszej Rady Miejskiej „Dni Kultury Polskiej”. Polskie Towarzystwo Kulturalno-Oświatowe w Tarnopolu prowadzi Szkołę Języka Polskiego. Na rzecz propagowania wiedzy o polskim języku, historii i kulturze działa Polskie Centrum Kultury i Edukacji im. prof. Mieczysława Krąpca w Tarnopolu.

Bezpośrednie kontakty między Tarnopolem a Jelenią Górą zostały zapoczątkowane w 2015 r. Od tej pory systematycznie pojawiały się inicjatywy i działania w zakresie gospodarki, edukacji i wspólnego dziedzictwa kulturowego:

- W 2015 Uniwersytet Ekonomiczny we Wrocławiu Filia w Jeleniej Górze rozpoczął wspólną realizację przedsięwzięć i projektów dotyczących między innymi wymiany studentów z Jeleniej Góry i Tarnopola.
- W dniach 19 – 21 czerwca 2016 r. odbyło się w Jeleniej Górze oficjalne spotkanie Prezydenta Miasta Jeleniej Góry z Merem Tarnopola. Na spotkaniu przedyskutowano możliwe obszary współpracy pomiędzy miastami. Kolejne spotkanie odbyło się 28 sierpnia w Tarnopolu. Podczas tego spotkania przedstawiciele władz Tarnopola i Miasta Jeleniej Góry podpisali list intencyjny, wskazując konkretne obszary współpracy. Wyrażono również wolę zawarcia umowy partnerskiej.
- W maju 2017 r. przedstawiciele Miasta Jeleniej Góry wzięli udział w „Dniach Kultury Polskiej” w Tarnopolu, których organizatorem były władze Miasta Tarnopola. Była to dobra możliwość zaprezentowania mieszkańcom Tarnopola oferty kulturalnej, turystycznej oraz gospodarczej Miasta Jeleniej Góry.
- W czerwcu 2017 r. na prośbę władz Tarnopola oraz Konsula Generalnego w Łucku na Ukrainie, w Jeleniogórskiej Książnicy Karkonoskiej została przeprowadzona zbiórka książek w języku polskim dla dzieci i młodzieży. Cała zebrana literatura została przewieziona do Tarnopola dzięki uprzejmości Rotary Club Jelenia Góra i przekazana młodzieży i dzieciom uczącym się języka polskiego w tarnopolskich szkołach.
- W grudniu 2018 r. odbyło się spotkanie studyjne dyrektorów szkół podstawowych oraz średnich z Jeleniej Góry i Tarnopola, które zwieńczone zostało podpisaniem umów partnerskich pomiędzy pięcioma szkołami. Corocznie Miasto Jelenia Góra jest prezentowane na „Dniach Miasta Tarnopola”.
- W maju i wrześniu 2019 r. przedstawiciele Tarnopola gościli w Jeleniej Górze. Podczas spotkań roboczych omawiano kierunki współpracy, a także prowadzone były rozmowy o możliwości pozyskania środków zewnętrznych na wspólne projekty.

W 2019 roku pan Wiesław Mazur Konsul Generalny RP w Łucku napisał: „Z dużym zadowoleniem przyjąłem informacje o podpisaniu listu intencyjnego, przygotowującego umowę o współpracy między Jelenią Górą a Tarnopolem. Cieszę się, że partnerstwo obu miast rozwija się i konstytuuje. [...] Dlatego z największą przyjemnością obejmę patronatem uroczystość podpisania umowy pomiędzy obu miastami.”

Mając na uwadze powyższe rekomenduję podjęcie uchwały w sprawie zawarcia umowy o partnerstwie pomiędzy miastami: Jelenia Góra (Polska) i Tarnopol (Ukraina).

A handwritten signature in blue ink, consisting of several stylized, overlapping loops and lines, positioned above the main body of text.